

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 191

A. TITEL

*Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer
van gevaarlijke goederen over de weg (ADR), met
Protocol van ondertekening en Bijlagen;
Genève, 30 september 1957*

B. TEKST

De Franse tekst van Overeenkomst, Protocol en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1959, 81. Zie voor de op 29 juli 1968 in werking getreden wijzigingen van de Bijlagen A en B bij de onderhavige Overeenkomst rubriek J van *Trb.* 1969, 123 en zie voor de op 26 april 1971 in werking getreden wijzigingen van die Bijlagen rubriek J van dit *Tractatenblad*.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 171.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1968, 17.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1968, 17 en *Trb.* 1969, 123.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 6, vierde lid, van de Overeenkomst een

akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

de Bondsrepubliek Duitsland (mede voor
het „Land” Berlijn) 1) 1 december 1969
Luxemburg 21 juli 1970

1) Tegen de door de Bondsrepubliek Duitsland bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging afgelegde toepasselijkverklaring op het „Land” Berlijn is door Bulgarije en Mongolië bezwaar gemaakt.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1968, 17.

Behalve de aldaar genoemde heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 6, vierde lid, van de Overeenkomst een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Zuidslavië 28 mei 1971

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1968, 17 en *Trb.* 1969, 123.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 81, *Trb.* 1968, 17 en *Trb.* 1969, 123.

Door de Franse Regering zijn in overeenstemming met artikel 14, eerste lid, nadere wijzigingen van de Bijlagen A en B bij de onderhavige Overeenkomst voorgesteld, welke door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties op de voet van het tweede lid van genoemd artikel op 26 oktober 1970 ter kennis van de Overeenkomstsluitende Partijen zijn gebracht en welke ingevolge het derde lid van genoemd artikel, juncto artikel 7, eerste lid, van de Overeenkomst op 26 april 1971 voor alle Overeenkomstsluitende Partijen in werking zijn getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, gelden de wijzigingen, evenals de Overeenkomst, alleen voor Nederland.

De Franse tekst van de wijzigingen luidt als volgt:

1. Ajouter après la première phrase du marginal 2002 (3):

«L'expéditeur devra communiquer par écrit au transporteur les mentions à porter dans le document de transport telles qu'elles sont prévues pour chaque classe à la deuxième partie de la présente annexe dans la section 2 B».

2. Ajouter au marginal 2002 de l'A.D.R. le nouveau paragraphe suivant:

«L'expéditeur, soit dans le document de transport, soit dans une déclaration à part, doit certifier que la matière présentée est admise au transport par route, selon les dispositions de l'A.D.R., et que son état, son conditionnement et, le cas échéant, son emballage et son étiquetage sont conformes aux prescriptions de l'A.D.R. En outre, si plusieurs marchandises dangereuses sont emballées en commun dans un même emballage collecteur ou dans un même container, l'expéditeur est tenu de déclarer que cet emballage en commun n'est pas interdit.»

3. Marginal 2337 (1):

Lire comme suit la troisième ligne:

«deux sacs solides en toile brute, en jute à tissu serré, ignifugés de manière à ne».

4. Marginal 3155 b, fig. 9 (5):

Remplacer «traverse moyenne» par «traverse médiane».

5. Remplacer le marginal 10185 (3) par le texte suivant:

«(3) Ces consignes doivent être remises au transporteur au plus tard au moment où l'ordre de transport est donné, de manière à lui permettre de prendre toutes les dispositions afin que le personnel intéressé prenne connaissance de ces consignes et soit à même de les appliquer convenablement».

6. Marginal 10500 (1):

A la deuxième ligne, remplacer «véhicules» par «unités de transport».

7. Marginal 10500 (2):

A la deuxième ligne, remplacer «véhicule» par «unité de transport».

8. Marginal 10500 (3):

A la deuxième ligne, supprimer le mot «expressément».

9. Marginal 11401 (1) c:

Supprimer «dangereuses» à la première ligne.

10. Marginal 11405 (1):

Lire: «... en commun avec des marchandises...».

11. Remplacer le texte du marginal 15111 par le texte suivant:

«Le carbure de calcium (2° a) et le siliciure de calcium en morceaux (2° d) peuvent être transportés en vrac dans des véhicules

équipés de récipients mobiles ou fixes qui doivent être conformes aux conditions générales d'emballage du marginal 2182 (1), (2) et (3). Ces récipients doivent être construits de façon que les ouvertures servant au chargement ou au déchargement puissent être fermées de manière hermétique.»

12. Marginal 21128:

A la sixième ligne, lire: «... à raison de 96 % au moins...»

13. Marginal 41185 A (2) *b* et *c*:

Lire:

«*b*) Les gants de caoutchouc ou de matière plastique appropriée.»

«*c*) Les bottes de caoutchouc ou de matière plastique appropriée.»

B, lire comme suit les deux premières lignes:

«Toutes les mesures praticables seront prises, y compris en utilisant les pancartes prévues au marginal 41260, de façon à tenir à l'écart des lieux du sinistre toute personne à une distance qui ne sera pas inférieure à 15 mètres.»

14. Marginal 41260:

Lire comme suit les huitième et neuvième lignes:

« - deux paires de gants et deux paires de bottes de caoutchouc ou de matière plastique appropriée.»

15. Marginal 41500 (2):

Lire les deux dernières lignes:

«Gants et bottes de caoutchouc ou de toute matière plastique appropriée.»

16. Marginal 42280 (1):

A la fin la septième ligne et au début de la huitième, supprimer «relatif à la contamination admissible pour les colis».

17. Marginal 42302 (2):

A la sixième ligne, remplacer «contaminés» par «décontaminés».

18. Marginal 210320 (5):

Ajouter «à la température de remplissage» à la fin de la première phrase.

19. Marginal 240000:

La première ligne de la colonne de gauche: «Somme des indices de transport indiqués sur les colis», doit être lue: «inférieure à 2».

Uitgegeven de eenentwintigste oktober 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.